

## REMS CamScope HD

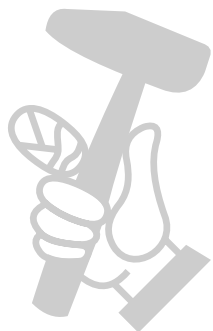


deu	Betriebsanleitung .....	3
eng	Instruction Manual .....	7
fra	Notice d'utilisation .....	11
ita	Istruzioni d'uso .....	15
spa	Instrucciones de servicio .....	19
nld	Handleiding .....	23
swe	Bruksanvisning .....	27
nno	Bruksanvisning .....	31
dan	Brugsanvisning .....	35
fin	Käyttöohje .....	39
por	Manual de instruções .....	43
pol	Instrukcja obsługi .....	47
ces	Návod k použití .....	51
slk	Návod na obsluhu .....	55
hun	Kezelési utasítás .....	59
hrv	Upute za rad .....	63
srp	Uputstvo za rad .....	67
slv	Navodilo za uporabo .....	71
ron	Manual de utilizare .....	75
rus	Руководство по эксплуатации .....	79
ell	Οδηγίες χρήσης .....	83
tur	Kullanım kılavuzu .....	87
bul	Ръководство за експлоатация .....	91
lit	Naudojimo instrukcija .....	95
lav	Lietošanas instrukcija .....	99
est	Kasutusjuhend .....	103

REMS GmbH & Co KG  
Maschinen- und Werkzeugfabrik  
Stuttgarter Straße 83  
71332 Waiblingen  
Deutschland  
Telefon +49 7151 1707-0  
[www.rems.de](http://www.rems.de)



Fig. 1



МАГАЗИН МАСТЕРА  
БАШ МАСТЕРА  
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ РЕШЕНИЯ

## Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

Фиг. 1

1	Цветна камера със светодиоди	8	Бутон за яркост на камерата;
2	Комплект кабел с камера Color		надолу; превключване цветна
3	Кабелен щепсел/ букса		камера (комплект кабел с
4	Бутон включване/изключване;		камера Color 8-1 HD 180°/ 90°)
	меню; прекъсване	9	Бутон увеличение; превключ-
5	Бутон за показване на записите;		ване на цвят /
	изтриване		стъпени на сивото
6	Бутон за яркост на дисплея;	10	USB порт/букса за зареждане
	възпроизвеждане на видео;	11	Порт за MicroSD карта
	OK, завъртане	12	Дисплей
7	Бутон за запис на видео/снимка;	13	Нулиране
	нагоре		

## Общи указания за безопасност на електрически инструменти

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкциите, снимковия материал и техническите характеристики, които са доставени към този електрически инструмент. Пропуски при спазване на посочените по-долу инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до електрически инструменти, включени (с мрежов проводник) в електрическата мрежа или до електрически инструменти с батерия (без мрежов проводник).

#### 1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът или неосветените работни зони могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която се намират горими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праховете или парите.
- Дръжте деца и други лица надалеч от електрическия инструмент по време на неговата експлоатация. При отвлечане на вниманието можете да загубите контрол върху електрическия инструмент.

#### 2) Електрическа безопасност

- Съединителният щепсел на електрическия инструмент трябва да пасва в електрическия контакт. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с предпазно заземените електрически инструменти. Непроменените щепсели и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземените повърхности като тръби, парно, печки и хладилници. Налице е повишена опасност от електрически удар, когато вашето тяло е заземено.
- Предпазвайте електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от електрически удар.
- Не използвайте кабела за свързване, за да носите електрическия инструмент, да го окачвате или за да изтегляте щепсела от контакта. Дръжте кабела за свързване настрана от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или омотаните съединителни кабели повишават опасността от електрически удар.
- Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължителни кабели, които са годни за използване навън. Използването на кабел, годен за употреба на открито, намалява риска от електрически удар.
- Ако не може да се избегне експлоатацията на електрическия инструмент във влажна среда, използвайте дефектнотоков прекъсвач. Използването на дефектнотоков прекъсвач намалява риска от електрически удар.

#### 3) Безопасност на персонала

- Бъдете внимателни, внимавайте, какво вършите и работете разумно с електрическия инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или се намирате под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при употреба на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете лично защитно оборудване и винаги защитни очила. Носенето на лични предпазни средства, като прахова маска, нехлъзгащи се защитни обувки, защитна каска или защита на слуха, в зависимост от вида на експлоатацията на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- Избягвайте неволното пускане в експлоатация. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го включите в електрозахранването и/или поставите акумулаторната батерия, преди да вземете или носите. Ако при носене на електрическия инструмент, пръстът Ви се намира на прекъсвача или включите уреда в мрежата, когато прекъсвача е на позиция включен, това може да доведе до злополуки.
- Отстранете настройващите инструменти или отвертките, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращи се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведат до наранявания.

- Избягвайте необикновена стойка на тялото. Заемете стабилна и сигурна стойка и винаги пазете равновесие. Така сте в състояние да контролирате по-добре електрическия инструмент при настъпване на непредвидени ситуации.
- Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Дръжте коси и облекло настрана от движещи се части. Свободното облекло, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.
- Ако се наложи да се монтират прахозасмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да се свържат и използват правилно. Използването на засмукване на прах може да намали опасностите, произтичащи от наличието на прах.
- Не подценявайте опасностите и рисковете и не пренебрегвайте правилата за безопасност на електрически инструменти, дори и електрическия инструмент да Ви е добре познат поради многократната му употреба. Невнимателното боравене може да доведе до тежки наранявания само за части от секундата.
- Използване и боравене с електрически инструмент
  - Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте за Вашата работа определения за целта електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент Ви ще работите по-добре, по-сигурно и по-безопасно в посочения мощностен обхват.
  - Не използвайте електрически инструмент, който прекъсвач е дефектен. Електрическият инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
  - Изключете щепсела от контакта и/или отстранете отделящата се акумулаторна батерия, преди да правите настройки по уреда, да смените части на инструменти или да оставите електрическия инструмент. Тази мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.
  - Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента, надалеч от малки деца. Не оставяйте електрическия инструмент да се използва от лица, които не могат да работят с него или не са прочели тази инструкция. Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
  - Поддържайте старателно електрическите инструменти и експлоатационния инструмент. Контролирайте дали функционират безупречно движещите се части, дали има счупени или повредени части, които нарушават функцията на електрическия инструмент. Предайте на ремонт повредените части, преди да използвате електрическия инструмент. Голяма част от злополуките са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
  - Поддържайте режещите инструменти добре наострени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове не блокират бързо и могат лесно да бъдат направлявани.
  - Използвайте електрическия инструмент, експлоатационния инструмент, експлоатационните инструменти в съответствие с тези инструкции. Обърнете внимание на работните условия и на извършващата се дейност. Използването на електрическите инструменти за различна от предвиденото приложение може да доведе до опасни ситуации.
  - Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане в сухо и чисто състояние, без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане възпрепятстват сигурното и безопасно обслужване и контролиране на електрическия инструмент при неочаквани ситуации.
  - Използване и боравене с акумулаторен инструмент
    - Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя. Има опасност от пожар при използването на зарядно устройство с неподходящи акумулаторни батерии.
    - Използвайте в електрическите инструменти само предвидените за това акумулаторни батерии. Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и да предизвика опасност от пожар.
    - Дръжте неизползваните акумулаторни батерии настрана от кламери, монети, ключове, гвоздеи, болтове или други малки метални предмети, които биха могли да предизвикат свързване на контактите. Късо съединение между акумулаторните контакти може да предизвика изгаряния или огън.
    - При неправилна употреба е възможно да изтече течност от акумулаторната батерия. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт с нея изплакнете с вода. Когато течността попадне в очите, потърсете допълнително лекарска помощ. Изтичаща течност от акумулаторната батерия може да причини раздразнения на кожата или изгаряния.
    - Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия. При използване на повредена или променена акумулаторна батерия могат да възникнат непредвидени инциденти, които да доведат до огън, експлозия или риск от нараняване.
    - Не излагайте акумулаторната батерия на огън или на твърде високи температури. Огън или температури над 130 °C могат да причинят експлозия.
    - Съблюдавайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте никога акумулатор или акумулаторния инструмент при температури, които не са посочени в ръководството за експлоатация. Неправилното зареждане или зареждането извън разрешената температурен обхват може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.
- Сервизно обслужване
  - Електрическият инструмент може да се ремонтира само от квалифициран персонал и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира безопасността на електрическия инструмент.

- б) Никога не извършвайте поддръжка на повредени акумулаторни батерии. Всички поддръжки на акумулаторните батерии трябва да се извършват само от производителя или упълномощени сервизи за обслужване на клиенти.

## Указания за безопасност на камерата-ендоскоп

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкциите, снимковия материал и техническите характеристики, които са доставени към този електрически инструмент. Пропуски при спазване на посочените по-долу инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

- Не използвайте електрическия уред, когато е повреден. Има опасност от злополука.
- Избягвайте механичното натоварване на електрическия уред. Не разтръсквайте респ. внимавайте електрическият уред да не падне. В противен случай е възможна повреда на електрическия уред.
- Не упражнявайте натиск върху дисплея (12). Той може да се повреди.
- Не излагайте уреда на температури > 50 °C респ. < -10 °C, предпазвайте го от директно слънчево облъчване и нагревателни уреди. В противен случай е възможна повреда на електрическия уред.
- Предпазвайте електрическия уред от влага. В противен случай е възможна повреда на електрическия уред. Само камерата и нейният кабел са защитени срещу временно потапяне във вода.
- Не изваждайте MicroSD картата респ. не изключвайте USB кабела по време на запаметяване/предаване на снимките/видеоматериала. Те могат да бъдат изтрети, MicroSD картата може да се повреди.
- Не гледайте директно в лещата на камерата. Има опасност от ослепяване!
- Носете лично защитно оборудване. Носенето на лиюно защитно оборудване (напр. защитни очила, работни ръкавици) предпазва от злополуки.
- Не пъхайте респ. не изтегляйте със сила камерата през отвор. Тя може да се повреди.
- Не пречупвайте кабелите на камерата. Има опасност те да се повредят поради скъсване на кабела!
- Не прокарвайте кабелите на камерата през телесни отвори на хора и животни тела на хора и животни. Има опасност от нараняване.
- Никога не оставяйте уреда да работи без надзор. При по-дълги работни паузи изключете уреда, извадете щепсела и ако е необходимо отстранете всички щепсели. От електрическите уреди могат да произтичат опасности, водещи до материални и/или персонални щети, когато те останат без надзор.
- Деца и лица, които не са в състояние да обслужват сигурно и безопасно електрическия уред поради своите физически, органолептични и интелектуални способности, не трябва да използват този уред без надзор или инструктаж от отговорно лице. В противен случай е налице опасност от неправилно обслужване и наранявания.
- Предоставяйте електрическия уред само на инструктирани лица. Юноши и младежи могат да използват електрическия уред само, когато са навършили 16 години, когато това е необходимо за тяхното обучение и се намират под надзора на специалист.
- Контролирайте редовно за повреда инсталираната мощност на електрическия уред и удължителните проводници. Ако те са повредени, оставете те да бъдат ремонтирани от квалифициран персонал или в оторизиран сервиз на REMS.

## Указания за безопасност на акумулаторни батерии

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкциите, снимковия материал и техническите характеристики, които са доставени към този електрически инструмент. Пропуски при спазване на посочените по-долу инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

- Използвайте акумулаторната батерия само в указания диапазон на работна температура.
- Заредете изцяло акумулаторната батерия, преди да използвате за първи път с подходящо зарядно устройство, за да достигнете пълната мощност на акумулаторната батерия. Акумулаторните батерии се доставят частично заредени.
- Никога не оставяйте акумулаторната батерия без надзор при зареждане. От зарядните устройства и акумулаторните батерии могат да произтичат опасности, водещи до материални и/или персонални щети, когато те останат без надзор по време на зареждане.
- Предпазвайте акумулаторните батерии от горещина, слънчево облъчване, огън, влага и мокрота. Има опасност от експлозия и пожар.
- Не използвайте акумулаторни батерии във взривоопасни зони и около места с напр. горими газове, разтворители, прах, пари, влага. Има опасност от експлозия и пожар.
- Не отваряйте акумулаторните батерии и не извършвайте конструкционни промени по тях. Има опасност от експлозия и пожар поради късо съединение.

- Не използвайте акумулаторни батерии с повреден корпус или повредени контакти. При повреда или неправилна употреба на акумулаторните батерии могат да се изпуснат пари. Парите могат да раздразнят дихателните пътища. Вдишайте чист въздух и се обърнете към лекар, ако имате оплаквания.
- Избягвайте контакта с изтекли батерии. Не докосвайте течността. Изтичаща течност от акумулаторната батерия може да причини раздразнения на кожата или изгаряния. При контакт, изплакнете веднага с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително се обърнете към лекар.
- Не изхвърляйте повредените акумулаторни батерии с битовите отпадъци. Предавайте повредените акумулаторни батерии на оторизиран сервиз на REMS или на предприятие за рециклиране. Спазвайте националните разпоредби.
- Съхранявайте акумулаторните батерии надалеч от обсега на деца. Има опасност от злополука.

### Обяснение на символите

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Опасност със средна степен на риск, която води до смърт или тежки наранявания (непоправими), ако не се спазва.

### УКАЗАНИЕ

Материални щети, не представлява указание за безопасност! Няма опасност от нараняване.



Преди използване трябва да се прочете ръководството за експлоатация



Екологично рециклиране



Декларация за съответствие CE

## 1. Технически характеристики

### Употреба по предназначение

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Камерата-ендоскоп на REMS CamScope HD се използва за проверка и анализ на щети на трудно достъпни места, като кухи пространства, шахти, тръби, канали, комини и др. и служи за документиране на резултатите от инспектирането под формата на снимки и видеозаписи. Всички комплекти от кабели с камера са защитени срещу кратковременно потапяне във вода (IP 67).

#### 1.1. Обем на доставката

Камера-ендоскоп, комплект кабел с камера Color 8-1 HD 180°/90°, кука за закрепване, магнит за закрепване, USB кабел, MicroSD карта 32 GB, куфар, ръководство за бързо стартиране

#### 1.2. Артикулен номер

REMS CamScope HD	175400
Комплект кабел с камера Color 8-5 HD	175440
REMS CleanM, препарат за почистване на машини	140119

#### 1.3. REMS CamScope HD

Електроразхранване	интегрирана акумулаторна батерия Li-Ion 3,7 V, 4,0 Ah
Размери (Д x Ш x В)	155 × 131 × 218 mm
Тегло	360 g
Дисплей	5" цветен TFT-LCD
Пиксели (дисплей)	1280 × 480
Брой на пикселите при запис	1920 × 1080 или 1280 × 720

Формат за съхранение (видео)	MOV
Формат за съхранение (изображение)	JPG
Средство за съхранение на данни	MicroSD карта, ≥ 32 GB
Увеличение	1,5 / 2,0 / 3,0 / 4,0кратно
Температурен обхват	-10°C ... +50°C / +14°F ... +122 °F
Степен на влажност	15 – 85% RH

#### 1.4. Комплект кабел с камера Color 8-1 HD 180°/90°

Датчик на изображение	CMOS
Пиксели цветна камера 180°/90°	1280 × 720
Зрителен ъгъл	77°
Зона на фокус	
Цветна камера 180°/90°	30 – 80 mm
Размери	Ø 8 × 5100 mm
Тегло	700 g
Клас на защита на камерата	IP 67

<b>Комплект кабел с камера Color 8-5 HD</b>	
Датчик на изображение	CMOS
Пиксели цветна камера 180°	1280 × 720
Зрителен ъгъл	77°
Зона на фокус	
Цветна камера 180°	30 – 80 mm
Размери	Ø 8 × 5100 mm
Тегло	700 g
Клас на защита на камерата	IP 67

## 2. Пускане в експлоатация

### 2.1. Комплект кабел с камера Color

Пъхнете комплекта кабел с камера Color (2) в буксата за кабел (3). При това позиционирайте пластинката на комплекта към канала на ръчния уред. Затегнете на ръка комплекта кабел с камера с помощта на съединителната гайка на ръчния уред.

Доставените инструменти, кука за закрепване, магнит могат да бъдат поставени на главата на камерата.

### 2.2. Камера-ендоскоп

REMS CamScore HD има интегрирана акумулаторна батерия Li-Ion. Преди да пуснете в експлоатация, заредете изцяло акумулаторната батерия: Свържете REMS CamScore HD към подходящо Li-Ion зарядно устройство чрез буксата за зареждане (10) с USB кабела за зареждане. Включете Li-Ion зарядното устройство в подходящ контакт. **Съблюдавайте мрежовото напрежение!** REMS CamScore HD може да работи и с ел. захранване за мрежа/зарядно устройство Li-Ion. Тогава литиево-йонната батерия на REMS CamScore HD няма да се зарежда.

Алтернатива на зарядното устройство, батерията на REMS CamScore HD се зарежда веднага, след като се свърже с компютър чрез USB кабел за зареждане. При съществуваща връзка REMS CamScore HD може да се използва само за предаване на данни.

Всеки бутон за управление има няколко функции.

#### 2.2.1. Използване на MicroSD картата

Поставете подходяща MicroSD картата в порта за MicroSD картата (11). Маркираната страна на MicroSD картата сочи към дисплея (12). След като поставите MicroSD картата, на дисплея се показва символ на SD картата.

По време на снимането/видеозаписа и предаването на данните към компютъра не изваждайте MicroSD картата и USB кабела, за да избегнете загуба на данни и/или повреда на MicroSD картата.

Могат да се използват само MicroSD карти над 32 GB.

#### 2.2.2. Включване на камерата-ендоскоп

Натиснете и задръжте бутона за включване/изключване (4).

#### 2.2.3. Меню

В менюто могат да се правят различни настройки, напр. език, честота на кадрите, форматиране на паметта.

##### Извикване на менюто и навигиране в него:

- Натиснете за кратко бутон (4).
- Натиснете бутони (7) и (8), за да изберете точка от менюто. Отворете точката от менюто с бутон (6).
- Натиснете бутони (7) и (8), за да направите настройки.
- Потвърдете настройката с бутон (6) или прекъснете с бутон (4).
- Натиснете бутон (4), за да напуснете менюто.

##### Настройте дата/час:

- Натиснете за кратко бутон (4).
- Натиснете бутони (7) и (8), за да изберете елемента от менюто „Настройка дата/час“. Отворете точката от менюто с бутон (6).
- Натиснете бутони (7) и (8), за да промените стойността.
- Потвърдете стойността с бутон (6), за да преминете към следващата стойност.
- Натиснете бутон (4), за да запазите стойностите и да излезете от менюто.

##### Настройки:

- **Разделителна способност на изображението:** Избор 1920 × 1080, 1280 × 720 пиксела
- **Език:** Настройте език на менюто
- **Настройки дата/час:** Настройте дата/час
- **Форматиране на карта памет:** Изтрийте всички данни от MicroSD картата
- **Автоматично изключване:** Настройте време за изключване
- **Показване на дата/час:** Показване/скриване на датата/часа на дисплея при предаване в реално време
- **Фабрични настройки:** Връщане към фабрични настройки
- **Версия на фърмуера:** Индикация на инсталираната версия на фърмуера

#### 2.2.4. Включване към компютър

REMS CamScore HD може да бъде свързана към компютър чрез USB кабел. MicroSD картата се показва на компютъра подобно на външен твърд диск. Запазените видеоклипове и снимки могат да се разглеждат, да се обработват допълнително или запамятват на компютъра.

По време на предаване на видео/снимки не трябва да се изваждат MicroSD картата и USB кабела. Данните могат да бъдат изтрети, MicroSD картата може да се повреди.

## 3. Експлоатация

След включване на камерата-ендоскоп изображението от камерата се показва в реално време на дисплея (12).

### УКАЗАНИЕ

Не пречупвайте и не огъвайте кабела на камерата твърде много.

### 3.1. Увеличаване и режим цветно/сиво

Изображението от камерата може да се увеличи чрез кратко натискане на бутона (9) или да се покаже в сивата гама чрез натискане и задържане. Увеличенията засягат само това, което се показва на дисплея и не се запазват.

### 3.2. Настройте яркостта на дисплея и камерата

Яркостта на дисплея и камерата могат да се настроят с бутоните (6) и (8). Във всеки случай има 4 налични нива.

### 3.3. Заснемане/запазване на снимка

Снимка може да се направи с помощта на бутона (7) и се записва на MicroSD картата, както е показано на дисплея (12). Увеличенията засягат само това, което се показва на дисплея и не се запазват.

### 3.4. Заснемане/запазване на видео

Видеозапис може да стартира с натискане и задържане на бутона (7). Спирате видеозаписа, като натиснете повторно бутона (7). Видеоето се записва на MicroSD картата, както е показано на дисплея (12). Увеличенията засягат само това, което се показва на дисплея и не се запазват.

### 3.5. Изобразяване на снимки/възпроизвеждане на видео

Запазените снимки и видеоклипове могат да бъдат прегледани чрез натискане на бутона (5). Използвайте бутоните (7) и (8), за да прегледате снимките и видеоклиповете. За да възпроизведете избрано видео, натиснете бутон (6).

По време на възпроизвеждане на видео:

- **Пауза:** Натиснете бутона (6). Натиснете отново, за да възобновите възпроизвеждането.
- **Превъртане напред:** Натиснете бутон (7), за да превключите между скоростите 2x, 4x, 8x.
- **Превъртане назад:** Натиснете бутон (8), за да превключите между скоростите 2x, 4x, 8x.
- **Към началото на видеото:** Натиснете за кратко бутон (5), за да скочите към началото на видеото.
- **Изтриване:** Натиснете бутона (5) за дълго, за да изтриете видеоклипа. Натиснете бутона (5), за да напуснете индикацията на изображение/видео.

### 3.6. Изтриване на снимка/видео

Изберете снимка/видео за изтриване както е описано в 3.5. и натиснете бутона (5) за около 1 сек. Изберете „Потвърди“ с бутоните (7) и (8) във въпроса за сигурност и потвърдете с бутон (6).

### 3.7. Завъртане/огледален образ

Изображението от цветната камера в реално време може да се завърти/обърне огледално в дисплея (12) чрез задържане на бутона (6). След включване на REMS CamScore HD изображението не се показва завъртяно или обръща огледално на дисплея (12). При многократно натискане на бутона (6) за по-дълъг период от време изображението се показва:

- завъртяно на 180° и обрънато огледално
- не завъртяно и обрънато огледално
- завъртяно на 180° и не обрънато огледално
- не завъртяно и не обрънато огледално

### 3.8. Превключване на цветни камери, комплект кабел с камера Color 8-1 HD 180°/90° (фиг. 1)

След включване на REMS CamScore HD, правата 180° цветна камера е активна. Чрез многократно натискане на бутона (8) за по-дълъг период от време можете да превключвате между цветните камери, за:

- цветна камера под ъгъл 90°
- 180° права и 90° ъглова цветна камера
- 180° права цветна камера

чиито изображения се показват в реално време на дисплея (12). Ако и двете цветни камери са активни едновременно, и двете изображения от цветните камери се показват едно до друго на дисплея в реално време.

## 4. Поддържане в изправно състояние

### 4.1. Поддръжка

Почиствайте редовно електрическия уред, особено когато той не е бил използван продължително време.

Почиствайте пластмасовите части (напр. корпус) само с почистващ препарат за машинни части REMS CleanM (арт. № 140119) или с мек сапун и влажна кърпа. Не използвайте домакински почистващи препарати. Те съдържат много химикали, които биха могли да повредят пластмасовите части. В никакъв случай не използвайте бензин, терпентиново масло, разреждател или подобни продукти за почистване. Почиствайте дисплея (12) само с подходяща, мека и суха кърпа. Внимавайте да не попаднат замърсявания в кабелния щепсел/букса(3) на комплекта кабел с камера Color (2) респ. на REMS CamScore HD, както и USB порта/буксата за зареждане (10), нулирането (13) и порта за MicroSD картата (11).

### 4.2. Инспектиране/привеждане в изправно състояние

При REMS CamScore HD не са възможни дейности по поддръжката и ремонта.

## 5. Смущения

### 5.1. Повреда: Няма изображение на дисплея (12)

#### Причина:

- Комплектът кабел с камера Color HD (2) не е монтиран правилно
- Комплектът кабел с камера Color за REMS CamScore не е монтиран
- Аккумуляторната батерия е изтощена

- Електрическият уред е дефектен

#### Отстраняване:

- Монтирайте комплекта кабел с камера Color HD, както е описано в точка 2.1.
- Монтирайте комплекта кабел с камера Color HD.
- Заредете батерията чрез компютър или зарядно, спазвайки съответното ръководство за експлоатация.
- Възложете проверката/ремонта на уреда на оторизиран сервиз на REMS.

### 5.2. Повреда: Индикацията на дисплея (12) не се променя, въпреки че камерата се движи респ. се натиска бутон.

#### Причина:

- Индикацията на екрана (12) не се движи вече.

#### Отстраняване:

- Натиснете внимателно с кламер бутона Нулиране (13).

### 5.3. Повреда: Не е възможно да запишете снимки/видео.

#### Причина:

- MicroSD карта < 32 GB
- MicroSD картата е дефектна
- MicroSD картата липсва

#### Отстраняване:

- Поставете MicroSD ≥ 32 GB картата, вижте 2.2.1.
- Сменете MicroSD картата, вижте 2.2.1.
- Поставете MicroSD картата, вижте 2.2.1.

## 6. Рециклиране

REMS CamScore HD и акумулаторните батерии не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, след като изтече срокът на тяхната експлоатация. Те трябва да се рециклират в съответствие със законовите разпоредби.

## 7. Гаранционни условия

Гаранционният срок е 12 месеца след предаване на новия продукт на първоначалния потребител. Времето на предаване трябва да се удостовери чрез изпращане на оригиналните документи за покупката, които съдържат данни относно датата на покупката и обозначението на продукта. Всички настъпили по време на гаранционния срок функционални дефекти, които доказуемо се дължат на грешки в изработването или материала, се отстраняват безплатно. Гаранционният срок на продукта не се удължава или подновява поради отстраняване на дефекта. Щетите, които се дължат на естествено износване, неправилно боравене или злоупотреба, несъблюдаване на експлоатационните инструкции, неподходящи производствени материали, прекомерно натоварване, неотговарящо на целта използване, собствена или чужда намеса или други причини, които не се вменяват в отговорността на фирма REMS, са изключени от гаранцията.

Гаранционните услуги могат да се извършват само от оторизиран сервиз на фирма REMS. Рекламациите се признават само когато продуктът се предаде в неразглобено състояние, без предварителна намеса в оторизиран сервиз на фирма REMS. Заменените продукти и части стават собственост на фирма REMS.

Разноските за пратката при постъпване и изпращане са за сметка на потребителя.

Списъкът на оторизираните сервизи на фирма REMS ще намерите на интернет адрес [www.rems.de](http://www.rems.de). За държавите, които не фигурират в него, продуктът трябва да бъде изпратен в SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Законните права на потребителя, по-конкретно за гаранционните му претенции към продавача в случай на дефекти, както и претенции, дължащи се на умишлено неизпълнение на задълженията, и претенции по закона за отговорност за вреди, причинени от продукти, не са ограничени от тази гаранция.

За тази гаранция важи немското право, като се изключат референтните разпоредби на немското международно частно право и като се изключи Конвенцията на Организацията на обединените нации относно договорите за международна продажба на стоки (CISG). Международната гаранция се предоставя от REMS GmbH & Co. KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. Списък на частите

Списък на частите виж [www.rems.de](http://www.rems.de) → Downloads → Parts lists.

